

**CENTRE NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
INSTITUT DE LINGUISTIQUE FRANÇAISE**

CENTRE D'ÉTUDES LEXICOLOGIQUES ET LEXICOGRAPHIQUES
DES XVI^e ET XVII^e SIÈCLES
(UNIVERSITÉ LUMIÈRE - LYON 2)

**LE FRANÇAIS
PRÉCLASSIQUE**

27

1500

1650

**CHAMPION
2025**

LE FRANÇAIS PRÉCLASSIQUE

1500-1650

SOMMAIRE DU VOLUME XXVII

Philippe SELOSSE	
Préface	9

Articles

Andreu LLÒRIA	
Les hispanismes dans la traduction française du <i>Quijote</i> par César Oudin (1614)	15
Claude BURIDANT	
Les <i>Mémoires de Claude Haton</i> (1553-1582), approche stylistique et comparative : petite contribution à l'étude du français préclassique	53
Philippe SELOSSE	
L'usage du pronom-déterminant relatif composé <i>lequel</i> en discours spécialisés : un complément à la thèse de Mathieu Goux	71

Comptes rendus et notes de lecture

Critique de glossaires

Pierre de l'Estoile, 2021, <i>Journal du règne de Henri IV</i> , M.-M. Fragonard et N. Oddo (éds), tome IV, Genève, Droz. [Par Marthe Paquant]	115
Pierre de l'Estoile, 2022, <i>Journal du règne de Henri IV</i> , M. Martin (éd.), tome V, Genève, Droz. [Par Marthe Paquant]	135

Éditions de textes

Désiré Érasme, 2024, <i>De recta Latini Græcique sermonis pronuntiatione dialogus</i> , Jacques Chomarat (trad.), Christine Bénévent, Geneviève Clerico, Bernard Colombat, Colette Nativel (éds), Genève, Droz. [Par Paul Gaillardon]	145
---	-----

Gilles Ménage, 2022, <i>Observations sur la langue française</i> , Marc Bonhomme (éd.), Paris, Garnier. [Par Nathalie Fournier] . . .	158
--	-----

Ouvrages sur la langue

Dorothée Aquino-Weber, Sara Cotelli Kureth et Carine Skupien- Dekens (éds), 2021, <i>La Norme du français et sa diffusion dans l'histoire</i> , Paris, Champion. [Par Martine Furno]	166
Elisabetta Barale, Maria Colombo Timelli, Martina Crosio, Barbara Ferrari (éds), 2024, <i>Traductions imprimées, traductions pour l'imprimé (1470-1550)</i> , Paris, Garnier. [Par Susan Baddeley]	170
Jean-Louis Fournel et Ivano Paccagnella, 2022, <i>Traduire – Tradure – Translating</i> , Genève, Droz. [Par Susan Baddeley]	174
Frédéric Duval, Céline Guillot-Barbance, Fabio Zinelli (éds), 2019, <i>Les Introductions linguistiques aux éditions de textes</i> , Paris, Garnier. [Par Joëlle Ducos]	180

Études diverses

Nathaël Istasse, 2022, <i>Joannes Ravisius Textor (1492/3-1522), un régent humaniste à Paris à l'aube de la Renaissance</i> , Genève, Droz. [Par Martine Furno]	189
Index lexical	193